

І чужому навчаючись,
В своєму не зуряжайтеся...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОВОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOVODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J. 07310
HENDERSON 4-6297
HENDERSON 4-6807
JHONES 5-8748
— Тел. в Нью-Йорку: —
BARRY 7-4135
JHONES: BARRY 7-5537

РІК LXXI. Ч. 94. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ВІВТОРОК, 19-ГО ТРАВНЯ 1964 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MAY 19, 1964 No. 94. VOL. LXXI.

В ЦЬОМУ ТИЖНІ МАЄ РІШИТИСЯ ДОЛЯ ЗАКО- НУ ПРО ГРОМАДЯНСЬКІ ПРАВА

Вашингтон. — Цього тижня сенаторські прихильники законопроектів про охорону громадянських прав мають вирішувати долю цього закону. І демократичні і республіканські сенатори вже у вівторок 19-го травня мають відбутися сепаратні збори, на яких будуть нараджуватися, як би то узгодити велике число поправок до цього законопроектів, щоб вони були сприятливіші для деяких сенаторів, які ще вагаються, чи голосувати за те, щоб припинити обструкцію південних сенаторів і почати голосування в справі самого закону. Досі ще не є певним, чи за внесок про припинення обструкції була б потрібна більшість двох третіх голосів, що значить більшість 67-ох сенаторів при наявності всіх 100 сенаторів. Найбільше непевних сенаторів є між республіканцями, і тому провідник республіканської меншості в Сенаті сенатор Еверетт МекКінлі Дірксен матиме на зборах багато праці, щоб переконати їх в тому, що треба припинити обструкцію та ухвалити урядовий проєкт із деякими поправками. Ці поправки мають схвалення вже і демократичного керівника в цій справі сенатора Роберта Гомфрі з Мінесоти а також

ГОЛОВНИЙ УРЯД УНС ПОЧАВ СВОЇ РІЧНІ НАРАДИ НА СОЮЗІВЦІ ЦЕРЕМОНІЄЮ В ЧЕШЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Союзівка, Кергонскон. — Короткою, але зворушливою церемонією в честь свого патрона, Тараса Шевченка, з нагоди 150-річчя з дня його народження, почав тут Головний Уряд Українського Народного Союзу свої наради в понеділок, 18-го травня рано. Народи, що триватимуть упродовж тижня, відбуваються в бібліотечній залі Гостиниці і в них беруть участь усі члени Головного Екзекутивного Комітету: головний президент Іосиф Лисогір, який відкрив наради і ними проводить, заступники головного президента Степан Куропас і Анна Герман, головний секретар Ярослав Падох та головний касир Роман Слободян, заступники головного президента Степан Куропас, головний секретар Ярослав Падох, голова Головної Контрольної Комісії Володимир Галан та головний редактор Антін Драган. За ними стоять (зліва у першому ряді): головні контролери Володимир Косар і Петро Пуцило, головні радні Ярослав Гук, Осипа Олінкевич, Богдан Мельник, Олена Штогрин, Тарас Шпікула, Анна Чопик, Дмитро Шмагала, Марія Демидчук, Мирон Куропас, Олена Олек і гол. контролер Іван Іванчук. Стоять (зліва в другому ряді): головний контролер Іван Кольський, головні радні Андрій Джула, Іван Ожежинський і Василь Гуссар.



ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ під час своїх щотижневих нарад, які також відбулися на Союзівці. Сидять (зліва): головний радний і директор Канцелярії УНС Богдан Зорич, головний касир Роман Слободян, заступники головного президента Анна Герман, головний президент Іосиф Лисогір, заступники головного президента Степан Куропас, головний секретар Ярослав Падох, голова Головної Контрольної Комісії Володимир Галан та головний редактор Антін Драган. За ними стоять (зліва у першому ряді): головні контролери Володимир Косар і Петро Пуцило, головні радні Ярослав Гук, Осипа Олінкевич, Богдан Мельник, Олена Штогрин, Тарас Шпікула, Анна Чопик, Дмитро Шмагала, Марія Демидчук, Мирон Куропас, Олена Олек і гол. контролер Іван Іванчук. Стоять (зліва в другому ряді): головний контролер Іван Кольський, головні радні Андрій Джула, Іван Ожежинський і Василь Гуссар.

ВСТУПНЕ СЛОВО

головного президента УНС Іосифа Лисогора на річних нарадах Головного Уряду на Союзівці в понеділок 18-го травня 1964-го року.

Пані й Панове!
Маю велику честь і приємність привітати Вас, членів Головного Уряду Українського Народного Союзу, на цьому сідмдесятому з черги річному засіданні, що його цим разом відбуваємо на нашій прекрасній оселі, Союзівці.

Ми зійшлися, щоб перевершити справи нашої організації за минулий рік, щоб обмінялися думками і поглядами про ведення цих справ та щоб сформулювати плани нашої дії на черговий рік.

Цього року сповнилося рівно сім десяти років від часу заснування Українського Народного Союзу. З такої нагоди зроджується бажання оглянутися на пройдений шлях та підсумувати його значення. І це добре, бо чим більше ми знайомимося з обставинами заснування нашого Союзу, чим більше вглиблюємося в принципи його діяльності, тим краще бачимо його мудрість, захоплюємося його вірою, і їхнім чоловічоловством.

Чим більше часу минає від часу заснування нашого Союзу, тим виразніше і яскравіше виявляється подвиг і мудрість та глибока ширість його організаторів. Вони були безмежно віддані справі практичного добробуття своїх земляків. Їхня думка сягала високо, але не відірвалася від землі і охоплювала духовні, виховні, соціальні, політичні та господарські потреби нашого народу. Визначили ними сімдесят років тому засади праці становлять основу нашої політики і сьогодні. Не було й не може бути

відіграв УНСоюз та його члени в своїх громадах. Багато з цих досягнень були мрією і ціллю отця Грушка та його співробітників у їх вимовному змаганні до створення крайової української організації. Вони, високо оцінюючи людські цінності, з подивом і глибокою смисловістю, далекозастосовували до створення людських шляхів, яким пішли їхні наслідники, з подивом далекозастосовували до зміни потреб наших членів і наших громад.

Нашим завданням упродовж цього тижня буде виконати найважливіше науку минулого, скопити дійсність, яка керувала й захоплювала основоположників УНСоюзу і в межах людських можливостей скерувати наші думки і наші плани на майбутнє, як це чинили наші попередники 70 років тому. Це є нашим обов'язком не тільки у відношенні до наших членів та наших країн — З'єднаних Держав Америки і Канади, але також у відношенні до тих, що прийшли після нас, як і до справи волі та незалежності України, країни нашого походження чи походження наших предків.

Закриємо наші наради, ми повинні виконати ще один наш урочистий обов'язок. Цього року весь український народ і з ним увесь світ відзначає 150-ліття з дня народження Кобзаря України, Тараса Шевченка. І ми повинні це вчинити. Наша Культурна Комісія приготувала урочисту програму, якою ми віддамо поклін найбільшому Синові України, невідомою бореві за волю, універсальному чемпіонові справедливості і нашому Патрону. Я прохаю Вас перейти ласкаво до пам'ятника Шевченкові, щоб біля нього віддати наш поклін його генію.

КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА ПЛЯНУЄ ЗВ'ЯЗКИ З НЕ-ХРИСТИЯНСЬКИМИ ЦЕРКВАМИ

Рим. — Папа Павло VI, промовляючи до 6.000 семінарств на Понтифікальній Богослужбі в минулу неділю 15 травня ц. р., заявив, що він покликаний до життя новий Секретаріат для Не-Християнських Церков, паралельний до Секретаріату для Християнської Єдності. «Ні один папський, без уваги на те, яка далека щодо релігії і географії його країна, з якої він походить, не буде чужим у цьому Римі, вірному аж по нинішній день у своїй історичній програмі, яку католицька віра зберігає для себе, як спільна батьківщина». За найпершими коментарями західної преси, покликання до життя нового Секретаріату при Святейшій Колегії для Не-Християнських Церков є продовженням лінії релігійної толеранції, започаткованої покійним Папою Іваном XXIII, при чому спершу йшло про наві'язання контактів тільки з Християнськими Церквами, Поза Католицькою Церквою, а тепер ці контакти мають охопити також Не-Християнські Церкви. Новий Секретаріат має займатися такими питаннями, як юдаїзм, мохаммеданізм (ісламизм), буддизм і інші. Не виключають, що внаслідок такого поширення активного зацікавлення Католицькою Церквою всіма релігійними, на Другий Ватиканський Собор будуть допущені також представники отих релігій.

У Вашингтоні йдуть наради в справі посиленої допомоги Південному В'єтнаму

Вашингтон. — Впродовж трьох останніх днів минулого тижня щоденно відбувалися в Вашингтоні наради в справі посиленої допомоги Південному В'єтнаму у зв'язку з погіршеною тамтешньою ситуацією на воєнному фронті проти комуністичних партизанів. В минулу п'ятницю, в день після повертуту з Південного В'єтнаму секретаря оборони Роберта С. МакНамари і голови штабу об'єднаних штабів генерала Максуелла Тейлора, які негайно склали були обширний звіт Президенту, відбулося засідання Ради Безпеки в цій самій справі, з участю зазначених осіб та ще й державного секретаря Діна Расака і групи конгресменів і сенаторів з обох партій, з уваги на те, що Президент задумав внести до Конгресу на призначення додаткової грошової до-

Міжнародний рух комуністів розколений внаслідок спору Москви-Пейпінгу

Париж. — На 17-му конгресі Комуністичної партії Франції, який відбувається тепер у Парижі, помітний розкол у комуніст. фронті у зв'язку з «ідеологічним» спором між Москвою і Пейпінгом. Французька комуністична партія офіційно підтримує становище Москви, і те саме робить найбільша західна комуністична партія Італії. Але в обох цих партіях виявилися і прихильники і противники совєтської ідеї щодо скликання міжнародного збіговиська комуністичної партії та нейтральності партії Італії. Але в обох цих партіях виявилися і прихильники і противники совєтської ідеї щодо скликання міжнародного збіговиська комуністичної партії та нейтральності партії Італії. Але в обох цих партіях виявилися і прихильники і противники совєтської ідеї щодо скликання міжнародного збіговиська комуністичної партії та нейтральності партії Італії.

В ЗДА відзначено військовими парадом День Збройних Сил

Нью-Йорк. — В суботу 16-го травня в ЗДА відзначували військовими парадом День Збройних Сил. В Нью-Йорку Аякс, Сержант, Чесний Джан, 9.000 воїнів всіх родів зброї, військ маршували по 5-й Евані від 86-ї до 62-ї вулиці. Параду відвідав шеф морських операцій адмірал Дейвід Л. МекДоналд на трибуні при 69-ій вулиці. Головним маршем був віце-адмірал флоту Гарольд Т. Дойтерман. Маршували 2.000 кадетів із Військової Академії у Вест Поінті, які викликали захоплення в публіці, яка

В Квітні створено 500,000 нових варстатів праці

Вашингтон. — Департамент Праці повідомляє, що в квітні цього року число нових варстатів праці поза фермерством збільшилося на 500.000, тобто на 300.000 більше від нормального збільшення в цьому місяці. Сталося це тому, що збільшилася продукція автомобілів, сталі та машини. Зросло в квітні понад норму і число робітників в інших фабриках. Індекс про-

В Нью-Йорку відбулася доповідь проф. д-ра Олександра Кульчицького про українську науку

Нью-Йорк. — Минулої суботи 16 травня відбулася в Українському Інституті Америки чергова наукова конференція НТШ з доповіддю професора д-ра Олександра Кульчицького на тему: «Структура української науки та її основні завдання в діаспорі». Коротка, але надзвичайно влучна характеристика української науки і культури в цілому та її основні завдання, що впливають з її суті та з сьогодишньої нашої історичної дійсності, і наш практичний викликати живе зацікавлення у приватних слухачів. Після доповіді відбулася довільна широка дискусія, в якій порушено цілу низку проблем. Зокрема звернено увагу на посилення нашої наукової продукції та на наші фінансові можливості для української науки в світовому світі.

В АМЕРИЦІ

- Директор Федеральної Бюро Інвестицій Едгар Гувер, відносячи в Комісії Воррена в справі вбивства президента Кеннеді, заявив, що темп активності президента Джансона сприяв багатій клопоту агентам секретної служби, яка мусить просити Конгресу про збільшення фондів, щоб побилизити число агентів, які охороняють Президента.
- Президентська Комісія, яку очолює головний суддя Пріор, і яка має дослідити справу вбивства президента Кеннеді, має закінчити свою працю за два місяці, і тоді має публікувати звіт в цій справі. Директор ФБІ Едгар

Про телевізю в Україні

... У телівізіонних передачах немає ще задушевності розмови, невимушеної бесіди. Оволодіння жаровою специфікою телівізіонних виступів слід почати з мови... У нас ніколи абсолютну правду умудряються подати так, що вона здається брехнею... Вкрай рідко і, як правило, некаваліфіковано ведуться телівізіонні репортажі про життя окремих республік, країн і областей... («Літературна Україна» з 19 травня).

Кримінальні справи і комітети ЛКСМУ

Двос'яний хуліганів із села Вахнівки... вдерлися увечері до жіночого гуртожитку і по-звір'ячому побили ученицю... Секретар сільської обкому ЛКСМУ обмежився голим визнанням факту і повідомленням про те, що хулігани Поліщука (тільки через 2 місяці) засуджено до 3 років тюремного ув'яз-

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

... І ніякої аналізи стану справ, заходів, що сприяли б мобілізації молоді на боротьбу з пияцтвом, хуліганством, злочинністю... Довелося констатувати, що обком, деякі комітети ЛКСМУ неправильно реагували на критику, по-бюрократичному ставляться до скарг і листів молоді... («Молодь України» з 12 травня).

З'їзд безбожницького товариства «Знання»

У Києві відбувається 6-ий з'їзд товариства «Знання», створеного в коній республіці СРСР для боротьби з релігією. ЦК компартії України передав з'їздові привіт і вимагає від т-ва: «Ширше залучити до своїх лав учених, діячів літератури і мистецтва, спеціалістів і перекладачів усіх галузей народного господарства... Вести неперемінну боротьбу проти буржу-

азної ідеології, за чистоту марксистсько-ленінської теорії... («Радянська Україна» з 12 травня).

Подивуватися винахід Інституту Монозвінства АН УССР

«В лабораторії експериментальної фонетики Інституту Монозвінства Академії Наук УССР мене познайомили з інженером Валодом Волощуком, який опанував англійську мову за місяць, а точніше за двадцять днів ночі... Автор нової методи навчання кандидат філологічних наук Л.А. Близниченко каже, що під час швидкого засвоєння матеріалу нашим мозком значно вище — від 90 до 100 відсотків... Нова методика швидкого вивчення чужих мов полягає в тому, — як повідомляє «Україна», ч. 5 — що студентів накладають навушники і він спить, слухаючи підсвідомо лекцію, передавану з магнітофонного запису. Подивляючись на винахід, годі утриматися від побажання: уможливити б таким методом у Києві вивчити за такою методою українську мову».

«Обійняти - цяцки»

Довгий час у такому порівняно невеликому місті як Глухів було аж 52 електривні. А квартири освітлювали каганцями. Карликові електривні не могли забезпечити електроенергією ні промисловість, ні побут. Міністерство комунального господарства УССР вирішило збудувати в Глухові потужну електростанцію. Нарешті в 1960 р. вона була готова, але потужність її виявилася значно меншою, ніж передбачалося... Далі «Радянська Україна» з 12 травня пише, що електривні й домі не збудовано, іншими словами — у Глухові «на порозі комунізму» багато людей ще й досі світять каганцем.

У СВІТІ

- На Міжнародному фільмовому фестивалі у Каннах, Франція, признано першу нагороду французькій фільмовій музичній комедії у кольорах «Парасол Шербурга». Зміст цього фільму — любов двох молодих осіб, розлучених вороженням батьків і війною. Між багатьма нагородами, призначеними на фестивалі, був також польський фільм «Пасажир», якого проте не закінчено ще накручувати, бо несподівано помер його режисер, Анджей Мінк.
- Східно-німецькі комуністи закінчили одверто в офіційних органах «Носе Дойчліна» китайським комуністам злигування з Західною Німеччиною проти Совєтського Союзу. Німецькі комуністи з-під стигли Вальтера Ульбрихта вже раніше твердили, що Комуністичний Китай готов підтримати Західну Німеччину в ділі з'єднання Німеччини з ліквідації комуністичної Східної Німеччини, коби тільки внаслідок була подалена позиція Совєтського Союзу.

ЩЕ ТІЛЬКИ 39 ДНІВ ДО ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШІНГТОНІ 27-ГО ЧЕРВНЯ 1964. НЕ ЗАБУДЬТЕ СПОМ'ЯНУТИ!

В ПОКЛОНІ КОБЗАРЕВІ

З приводу 150-річчя з дня народження Шевченка у Нью-Йорку, мені хочеться поділитися з читачами думками й рефлексіями. Я ні мистецт, ні музики, тільки пересічний український громадянин.

І мені здається, що оцей ювілейний концерт у 150-річницю народження великого Тараса Шевченка якнаймогутніше заманіфестував його велич. Він просив, щоб його колись згадали земляки в сім'ї вольній і новій. Тут ми не торімо такої нової сім'ї, про яку мріяв Тарас Шевченко, бо ми не на українській землі. Вільні земляки Шевченка рознесли його славу по всіх кутках вільного світу, і ашанували його згідно з його заповітом, його пісню і його думою, про які він казав:

Наша дума, наша пісня, Не вмре, не загине. Я не хочу давати оцінку концертові. Я дивлюся на цю імпрезу глибше. Десяти членів хорів "Трембіта" і "Кобзар", важко працюючи на хліб насущний, не пожаліли дорогого часу і додаткового труду на безконечні проби, щоб якелі приготуватися до великого діла. Важання вшанувати Шевченка і величезна чарівна сила рідної пісні спонукали десятки людей карно являтися на проби, і годинами — годинами вичувати десятки сторінок нот і слів. Забувалося тоді і хатні турботи, і можливості перерізних розваг, і примамливості відпочинку. І невід і свят не по-жалувано, щоб тільки якелі

звеличати Україну та її великого співа. А ще більше праці вложили диригенти хорів пп. А. Рудницький і В. Будний. Бо люди с людьми; хористи с людьми. І траплялися і труднощі, і тертя, і напружені ситуації. Хотілося диригентів все покинути з неохоти. Але любов до пісні і музики, глибоке прив'язання до рідного слова і до не дозволили. Не на подяки і вдячність яде чеснота, але подяка і вдячність належить їй. Ювілейний Концерт, зокрема виконання "Послання" композиції А. Рудницького, заслуговує на подяку і вдячність спільноті. Спасибі, вам панове диригенти, Рудницький і Будний, Спасибі усім вам, що причинилися до гідного поклону Кобзареві.

Нюаркський ювілейний концерт припав у прикий час. А саме тоді, наростало напруження із приводу відповідей культурних діячів в Америці культурним діячам в Україні. Саме тоді сталося і нещасна імпреза в Рутгерському університеті. Але настрій на Шевченківському святі був такий піднесений, що там забувалося про нещоразуміння. Здавалося, що дух Шевченка співає у монотоні української громади, де всі учасники як один переживали дві години національного підйому і духової насолоди, оп'янілі красою Шевченківського слова і української пісні. Не було там місця на спір і незгоду. Зокрема радісно було побачити серед хористів молодих дівчат і хлопців, виконаних вже в Америці, в яких зов крові розпалили вогонь любові до нашої пісні.

Поважна і глибока святкова промова ред. В. Давиденка доповнила своїм змістом святкування. Як і у чарівне царство Шевченківського поетичного слова перенесли і слухачів мистецької реітації і пань Крушельницької і Шуган. Лев Реймарович своїми словами не мало причинився до мистецького рівня ювілейного вечора. Згадали б і пп. Давиденка, Бемка, Юрковна, і пані Василенко, що своїми сольними піснями збільшили мистецьку вартість концерту. А за фортепиано і вільнолюбну музику дякуємо пані Гарасимович і пп. Романові та Доріанові Рудницьким.

Не мала заслуга тут і проф. М. Цяпки, голови нашого товариства "Трембіта", який ішов напроці всіма труднощами, щоб тільки завершити велике діло.

Не має іншої нагороди для нас, пі. диригенти і всіх наших "воїнів" української думи і пісні, як ваше вдволення, що ви якелі відзначили 150-роківницю з народни Кобзаря. І нехай оці мої слова призначення будуть дрібним висказом вдячності.

М. Чирівський

● "Літературна Газета" в Москві надрукувала в минулому тижні вперше кілька листів із спадщини письменника Ізак-а Бабеля, арештованого більшовиками у 1938 році, після чого загинув був по ньому слух. Совєтські джерела подали згодом, що Бабель "помер" в 1941 році, але це сталося, і яка це була смерть — так і досі не відомо.

Союзова імпреза в Лос Анджелесі

З нагоди 70-ліття УНСоюзу та під гаслом "Радість весни" відбулася в Лос Анджелесі культурно-розвагова імпреза, влаштована в суботу, 9 травня місцевим відділом УНС у Народному Домі УКОсередку. Зал була удекована пливкатами-закликами щодо росту й зміцнення найбільшої й найстаршої української орда у вільному світі прилуча-блисучому оформленні пана Бульчака: "70 ювілей УНС-1894—1964".

Супровід концертної частини свята був у руках жвавого конферансьє Святослава Шумського, найновішого лос-анджелеського союзця, вродженого промовця, що вміє відповідно триматися на сцені. Програма була коротка, але з смаком і на добром музичному рівні приготувана й виконана.

Пані Євгенія Грінвальд, яка вперше виступила на каліфорнійській сцені, викликала заслужену бурю оплесків слухачів. Її м'яке приспівє со-прано і такі широкі природні рухи під час співу народної пісні та "Кийського вальсу" викликали в присутніх інтимні почуття в такій мірі, що здавалося, вона співає не всім слухачам взагалі, а кожному з них окремо, особисто. Всі зі ширим жалем сприйняли повідомлення конферансьє про те, що пані Грінвальд, на жаль, не зможе, за станом здоров'я, взяти участь також у наступних точках програми, де мала б виконувати також роллю в уривку із "Запорожця за Дунаєм". Аріо Караса та інші уривки з опери проі-вав Борис Грінвальд, бас-ритон, сеньйор української сцени, якому можуть поззастити численні молодші артисти. Це вже другий виступ режисера й артиста Грінвальда на каліфорнійській сцені, і любители театрального мистецтва на Заході вже переко-нали, що з прибуттям цього актора в Каліфорнію, незабаром повстане постійний український театр.

Вірш, написаний Іваном Діденком і присвячений УНСоюзові взагалі, а голові лос-анджелеського відділу п. Новачку зокрема, продекламувала донька автора Настуся, наймолодша членкиня Союзу, отримавши в нагороду ясні оплески присутніх.

Коронною точкою програми був виступ балетної групи проф. Е. Смалцева, дириктора Студії Українського Танку при Українській Центральній Репрезентації в Аргентині, а тепер керівника балетної школи в Лос Анджелесі. За два тижні цей балетчик, що все життя працює на ниві українського хореографічного мистецтва, з п'ятьма дітьми й одним хлопцем потрапив підготувати хореографічний скетч до українських мелодій такої якості, що зала довго не гуля від оплесків, вигуків "біє" і голосних висловів захоплення. На жаль, з п'яти дітяк лише одна була українка (Сюзана Богосян), а решта (Марія Принціпа, Дарія Каюве, Інезе Дактеріс, Мара Кріцберг Кулі) — латвійка, та американка й ро-

єнянка. Але захоплює результати праці проф. Смалцева та його сина Юрія, що був ведучим танцюристом у скетчу, українська громада вислала з того вечора переконання й бажання негайно згуртувати нашу молодь при УКО з метою створення українського балету під проводом Смалцева в Лос Анджелесі. Музичний виступ до балетної точки виконали пані Смалцева (на піано) в супроводі А. Рудника (на скрипці). Солістам — співакам аккомпанювала пані Леся Курilenko-Вак-ляниці.

На закінчення першої частини імпреза голова відділу п. М. Новак сказав до присутніх слово про УНСоюз і відзначив цілий ряд старших і заслужених членів Союзу, передавши деяким із них похвальні грамоти від Головного Уряду. Серед відзначених були Василь Тимчук, Ілля Вавричук, Ілля Сімборський та інші.

На завазі, що потім відбулася до другої години ранку, було обрано Союзну королеву імпрези — Еленка Сильчак, як також двох принців — Марія Вибицька й Андрій Окрушко.

Свічки — лампадки на застелених білими покривалами столах, як також фотоквірка покійної відкритої студії пана Герасименка прикрашували простору залу УКО.

До вдалого переведення імпрези спричинилися також довголітній секретар Відділу Петро Сильчак, як також Григорій Рудник, під зарядом якого був організований буфет.

Після відбуті вчорашності довшо ще коментували присутні імпрезу та її переведення. Єдино критично звязано, і досить доречно, треба вважати думку одного з кількох однопдумців, що таку поважну імпрезу і з такою важливою нагодою варто було б перевести в присутності заада-длєд запрошеного представника з Головного Уряду У. Н. Союзу до Лос Анджелесу, що надало б ще більше врончистості імпрезі та принесло б ще більшу практичну користь справі призначення нових членів до родини 70-ти літнього Ватка. Союзу з за-рахунок українців Західного Побережжя. І ще одне: забуто, як завжди, що і в Лос Анджелесі с особи й родини, яким 3 долари неможливо запла-тити за вступ — їх треба було запросити, виславши безплатні квитки.

Іван Овечко

● Нікіта Хрущов і президент Об'єднаної Арабської Республіки Гамаль Абдель Насер спільно потиснули в минулий четвер гудзик, після чого вибух динаміту відкрив дорогу до ново-будованого каналу, який зв'язує Червоний і Синій океани. Цей замічений першу стадію будови Асансь-кого каналу, який в цілому буде закінчений швидко за 4 роки.

● Гамаль Абдель Насер, президент Об'єднаної Арабської Республіки, який тепер приїждив у себе Нікіту Хрущова, дістав від "дорогого гостя" титул "героя Совєтського Союзу" та орден Леніна. Недавно таку саму почесну нагороду в Москві відзначив президентом Ахмедом Бен Беллі.

ХРОНІКА УВАН У ЗДА

Відзначення 150-річчя народження Тараса Шевченка проф. О. Грановського — мацінорієс невіданого твору та дві рідні збірні його поезій і два фото; від В. Кивелюка — 14 картич, його рукописи, архів, книжки, журнали, мистецькі репродукції; від Я. Гнздовського (для конференції пам'яті О. Шулги) — оригінальні шпич портрета і сторілки, зроблені в Парижі; від Д. Гуменної — шість редакцій її праці "Родинний альбом"; від Л. Полтави — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон гетьмана П. Скоропадського; від Е. Онанького — другий том витинки з журналу, переважно італійських, на українські теми — всього 84 статті в одній оправі; від Валінгтонської групи УВАН у ЗДА, як подарунок присутнім на конференції пам'яті Лесі Українки, одержано через О. Повстенку та Ю. Шеленко — 13 чернеток його творів; від І. Калиновича — рукопис О. Г. Онуфрієва з записами про смерть і похорон г

Праця

HELP WANTED MALE

МЕХАНІК — досвідчений збудовник з досвідом при вантажних автохантах gasoline і Diesel. Добра платня, постійна праця, премії умовні.

REX G.M.C.
Illinois 8-7676

FAVORABLE POMCH

Різноманітні праці, всі юніонні користі, великі платні, "blue cross", пенсія, вакації, хворобове. Постійна праця + овертайми.

ALPHA INDUSTRIAL SERVICE
1600 W. Elizabeth Avenue
Linden, N.J. Tel.: WA 5-2200

HELP WANTED FEMALE

HOUSEWORKER

Aged 35—50, for 2 adults. Salary open. Live in, own room & bath. Bay Shore, L.I. Able to do good cooking. Must speak English. References required.

Telephone: (516) MO 5-1603

Real Estate

Близь. Brooklyn Heights
Мала котиха, 2 род. мур., 5 і 6 кім. апарт. Все нове шукати, колір, жак, ланічка, голланд. кухні, 220 електр., вел. город.
492 State Street, ES 5-4750
Inspect Sat. & Sun.
12 Noon — 5 P.M.

ОЗОНЕ ПАРК

ВЕЛИКЕ ВІДКРИТТЯ!

НОВИ

2-РОДИННІ ДОМИ

муровані, окремі і на піни-докреплі, 1 бл. до всього.

5 і 6

3 ланічки, част. викич. 8

ft. підвал, вел. вікна, легаль-но можна винаймати і живе-ти даром. Моделі:

84 St. & 101 Ave.

ТІЛЬКИ ОДИН ТИЖДЕНЬ

Першість \$33,500 варіанти.

Принесіть задаток.

Відкрито від 12-5, 7 днів

VI 3-6063 Builder: HI 1-0686

Financial

ДЕЩО

СВІТЛА НА

ВАЖНУ

СПРАВУ ОЩАДЖУВАННЯ

Over the Irving, де Ви одержите найвищу ставку в окрузі на одностороннє забезпе-чення до \$10,000.00 через U. S. Govt. agen-цію. Велике кошти з непе-дешко, від змін конвен-тури все варті 100¢ за долар плюс устатковані дивиденди, що їх можна віддати, коли потрібно. Оподатковані, одержані до 15-го, процентується від 1-го.

Запропонується на нові кошти від \$5 до \$10,000.00 або більше.

SAVINGS

126 Market Street, near Main

PATERSON, N. J. • AR 4-4204 • Daily, 9-3; Fri. even. 6-8

ПОЗИЧКА

НА НОВІ

АВТА

\$4

РІЧНО

ВІД

\$100

ПЛАТНА ДО 36 МІСЯЦІВ

(Забезпечення на авто може бути включено)

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66

\$2,000.— \$62.22

\$2,500.— \$77.78

\$3,000.— \$93.33

Уживані авто фінансовані за низькими ратами

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

JERSEY CITY

BAYONNE

HOVOKEN

UNION CITY

WEENAWKEN

NORTH BERGEN

GUTTENBERG

ТАБЛИЦЯ

Сума позички

Місячна сплата

\$1,000.— \$31.11

\$1,500.— \$46.66